

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XVIII

MONTVIDEO, JULIO 15 de 1930

N.º 597



EN EL PRIMER CENTENARIO DEL URUGUAY



Saludamos a S. E. el Presidente de la República Doctor Don Juan Campisteguy

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, esq. esq. 41

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1651, Corden 11 MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicinas e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Forratería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1033 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & CIA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Boudier - 1424

Consiguieros de Frutas del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2276

CASILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 206 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 221 FÁBRICA:
LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2503
Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Ofruga y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 426 Y 3418
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

N. G. I.

UN VIAJE A ESPAÑA

Deseo de todos privilegio de pocos puede al fin realizarse con un mínimo costo

LOS BOLETOS ESPECIALES DE IDA Y VUELTA DE LA NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Permiten la realización de este deseo con los rapidísimos y nuevos transatlánticos

“DUILIO” “GIULIO CESARE”

ITALIA - AMERICA

Sarandí esq. Misiones

Montevideo



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JULIO 15 DE 1930 | AÑO XVIII N.º 597

Redacción: SAN JOSE 1168

LOS VASCOS, AL URUGUAY, EN EL PRIMER CENTENARIO DE LA JURA DE SU CONSTITUCION NACIONAL

NUESTRA corporación, en sus 17 años de existencia tiene escritas, en su historia, páginas luminosas y edificantes.

«Euskal Erria», que tanto ha hecho por honrar, en todo momento, a la patria ausente, que ha tratado de mantener las tradiciones de nuestra raza, ¿cómo permanecer indiferente para corresponder a cualquier iniciativa que moralmente reclame su concurso?... ¿Cómo guardar silencio ante las conmemoraciones que se realicen para rendir homenaje a algún acontecimiento magno que represente un pasado de abnegación?...

La República Oriental del Uruguay, tierra hospitalaria y generosa que nunca ha cerrado sus puertas a los hijos del trabajo y que ha ofrecido siempre cariñoso refugio a los hermanos de nuestra raza, se apresta, en estos instantes solemnes, a la conmemoración del primer Centenario de la Jura de su Constitución Nacional, el 18 de Julio de 1930. Fecha memorable para este pueblo altivo y digno, pues recuerda jornadas brillantísimas.

A los cien años de distancia de aquella fecha clásica, cuántos acontecimientos se han sucedido y cuántos esfuerzos se



han ofrecido al Uruguay, cuyas instituciones se hallan cimentadas a la sombra de su bandera azul y blanca! Los vascos, en ello, han tenido una participación directa.

Y ante esa fecha, que debe ser conmemorada con todo esplendor, debemos también adherirnos, sin reservas de ningún género, con toda nuestra alma, TODOS LOS VASCOS DEL URUGUAY, desde las filas de «Euskal Erria», porque nuestra colectividad, fuerte como ninguna, amante del progreso nacional, ha contribuido, dentro de su radio de acción, indiscutiblemente, a la grandeza de este trozo de suelo americano bañado por un mar que encierra múltiples encantos y rodeado de naciones amigas.

Aquí llegaron numerosos vascos de ambas vertientes del Pirineo y muchos de ellos se instalaron, pobres y sin fortuna, desconocidos los más, en esta capital como en el más lejano de los departamentos, a los cuales era preciso trasladarse, no en un cómodo ferro-carril, — como acontece actualmente — sino, como lo refiere la tradición, a caballo o en carretas tiradas por bueyes lentos y pesados, salvando dificultades innumerables y durmiendo, muchas veces, en pleno campo bajo la mirada cie-

mente de las estrellas, o guarnecidos en noches de tempestad, en algún rancho lejano, al parecer abandonado. Muchos de nuestros hermanos sufrieron las vicisitudes de la época y, los más, a base de privaciones y sacrificios, lograron triunfar. Pero todos, grandes o pequeños, prestaron su concurso diligente a la obra nacional sin otra aspiración que la de corresponder a la protección y a la confianza que le depositara esta tierra.

La colonia vascongada del Uruguay tiene páginas brillantes en la historia de este suelo. No se recordarán éstas con precisión y con lujo de detalles, porque el vasco no se preocupó nunca en dejar un recuerdo de sus afanes: ha sido el héroe anónimo que se sacrificó en silencio, con el olvido, tal vez, de los suyos, por cuya razón, en la hora de los recuerdos, ha de rendirse homenaje a sus esfuerzos. ¡Cuántos hogares, descendientes de vascos, pueden decir hoy, orgullosamente, que sus padres llegaron en aquellos tiempos en que se afirmaba la libertad definitiva del Uruguay! Muchos años han pasado desde entonces. Y aun cuando parezcan, a simple vista, que el tiempo ha borrado las huellas de aquellos hermanos que nos precedieron para radicarse en el Uruguay, podrá reconocerse que los vascos también contribuyeron a la

grandeza nacional con sus iniciativas privadas, con su trabajo reparador y con su honradez proverbial.

Cien años de vida independiente crean vínculos de amor y de carácter indestructible entre esta República que ya celebra tan fausto acontecimiento con los que pertenecemos a la hidalga raza vascongada.

Además, en nuestras filas, militan muchos descendientes de aquellos primeros vascos que llegaron a estas playas. Por esa razón, en señal de gratitud y de reciprocidad, debemos unirnos al coro de alabanzas que se levanta en honor del Uruguay, de manera que los vascos ocupen un puesto de honor en la conmemoración proyectada.

Preparemos, pues, el corazón para festejar, ruidosamente, el fausto acontecimiento de ese Centenario uruguayo.

Que todos los vascos, desde ya, se colijen en filas de concordia y de trabajo y que todos, también, al unísono, con el «Guernikako Arbela», rememoren las estrofas del himno patrio uruguayo, repitiendo una y cien veces:

«Orientados mirad la bandera
De heroísmo fulgente crisol
Nuestras lanzas defienden su brillo
Nadie toque la imagen del sol...»





Un aspecto de la Playa Ramírez

Documentos históricos que se relacionan con la Independencia de la República Oriental del Uruguay

ACTA DE INSTALACION

En la villa de la Florida, Departamento de San José de la Provincia Oriental, a catorce de Junio de mil ochocientos veinticinco, reunidos a consecuencia de la convocatoria expedida en veintisiete del próximo pasado Mayo, por el Jefe Interino don Juan Antonio Lavalleja, en la sala destinada al efecto, los señores nombrados para miembros del Gobierno Provisorio de la Provincia, a saber: don Francisco Joaquín Muñoz, por el Departamento de Maldonado; don Loreto Gómezoro por el Departamento de Canelones; don Manuel Dirán, por el de San José; don Manuel Calles, por el de la Colonia del Sacramento y don Juan José Vázquez, por el de Santo Domingo Soriano, ausente el señor don J. Pablo Laguna, por el del Durazno, acordaron dichos señores: que era llegado el caso que se cumpliesen los justos votos del digno jefe que los había convocado y de sus coelectores, en cuya virtud se procedió a la elección de Presidente, que por pluralidad recayó en el más anciano, siéndolo

don Manuel Calles y este continuo nombraron en comisión para calificar los poderes a los señores don Francisco Joaquín Muñoz y don Juan José Vázquez, siendo los de éstos examinados sucesivamente por los demás, y aprobados que fueron como legítimos y legales por estar revestidos de iguales caracteres, puesto en pie el señor Presidente, dijo:

"Señores: El Gobierno Provisorio de la Provincia Oriental del Río de la Plata, está instalado legítimamente."

En este estado compareció en la Sala el Jefe Interino don Juan Antonio Lavalleja, expresando en el idioma más rico y enérgico, la profunda satisfacción que le poseía al tener la honra de saludar y ofrecer el homenaje de su reconocimiento, respeto y obediencia al Gobierno Provisorio de la Provincia. "Que el feliz instante de su inauguración presentaba a sus ojos la mejor recompensa de sus desvelos, y que por ellos protestaba y juraba ante los Padres de la Patria, y ante el Cielo, observador de sus íntimos sentimientos, prodigar para salvarla hasta el último alien-



Nota pintoresca de los alrededores de Montevideo

"to, en unión de los bravos que irrillaban la senda de la gloria y los peligros".

Esto dijo, y se retiró, dejando en manos del señor Presidente una Memoria que indicó contener la fiel historia de sus pasos desde que tuvo la fortuna de besar las risueñas riberas del nativo suelo.

El tenor de ella es el siguiente:

"Señores,

"Reunidos con algunos dignos patriotas concebimos la feliz idea de pasar a esta Provincia desde la de Buenos Aires, donde nos habían conducido los últimos sucesos que tuvieron lugar en ella con el objeto de poner en movimiento a nuestros paisanos, despertar su patriotismo, y atacar a los extranjeros que se consideraban señores de nuestra patria."

"En número de Treinta y Tres, entre oficiales y soldados, pisamos estas afortunadas playas, y puede decirse que una cadena de triunfos ha sido nuestra marcha."

"El ardimiento heroico que en otro tiempo distinguió a los orientales, revivió simultáneamente en todos los puntos de la Provincia, y el grito de "Libertad" se oyó por todas partes."

"La fortuna ha favorecido nuestro intento, y en pocos días nos ha dado resultados brillantes."

"Tales son: el haber arrollado a los enemigos en todas direcciones."

"El haber formado un ejército respetable."

"Este se halla dividido en diferentes secciones, según he considerado necesario, e instruiré a Vuestra Excelencia el siguiente detalle:

"Un cuerpo de mil hombres en la barra de Santa Lucía Chica a mis inmediatas órdenes. Otro de igual fuerza a las del brigadier Ritzert, en el Durazno, en observación y en pequeños destacamentos sobre columna enemiga que permanece entre Río Negro y Uruguay, una división de trescientos hombres al mando del señor Mayor sobre Montevideo, otra de igual fuerza al mando del comandante Quirós sobre la Colonia y costas inmediatas, algunos destacamentos que montan por la costa del Uruguay y Río Negro hasta Mercedes, observando los movimientos de la flotilla enemiga, asegurando en cuanto puede ser, nuestras relaciones con Buenos Aires."

"A más de estas fuerzas, se hallan sobre las fronteras una división al mando de don Ignacio Oribe, en observación sobre el Cerro Largo, y otra al mando del coronel don Pablo Pérez sobre Cebollati."

"Todos estos cuerpos que se hallan bien armados, engrosan diariamente y reciben una regular organización y disciplina."

"Instado por la urgencia de las circunstancias, he nombrado provisoriamente una Comi-

sión de Hacienda que entiende en todos los ramos respectivos."

"He expedido también circulares para que todos los bienes, haciendas e intereses pertenecientes a los emigrados a la plaza de Montevideo y puntos donde se halle el enemigo se conserven en depósito de sus encargados hasta que se presenten a recibirlos sus legítimos dueños, o hasta que, instalado el Gobierno de la Provincia, deliberase sobre esto lo que creyese más justo y conveniente."

"Se ha establecido una receptoría general en Canelones, para exigir derechos sobre los artículos que se introducen en la plaza y se exportan para el interior."

"He dado provisoriamente algunas patentes de corso para que tengan su efecto en las aguas del Río de la Plata y Uruguay, y, por fin, contamos hoy con recursos de alguna consideración en armamentos, municiones y elementos para la guerra, adquiridos por mis créditos y relaciones particulares en Buenos Aires."

"Una comisión fue nombrada allí para recolectar, aprontar y hacer conducir todo cuanto se negociase y fuese útil a nuestros intereses, y no puedo menos que recomendar a la consideración del Gobierno los distinguidos servicios que ha prestado."

"En unión del señor brigadier Rivera, me he dirigido al Gobierno Ejecutivo Nacional, instruyéndole de nuestras circunstancias y ne-

cesidades; y, aunque no hemos obtenido una contestación directa, se nos ha informado por conducto de la misma Comisión, las disposiciones favorables del Gobierno y que éstas tomarán un carácter decisivo tan luego como se presenten comisionados del Gobierno de la Provincia."

"Este, señores, es el actual estado de nuestros negocios, el que tengo hoy la honra de manifestar al Gobierno Provisorio que con tanta satisfacción veo instalado, a quien felicito, tributándole desde este momento mi más alta consideración, respeto y obediencia."

"Villa de la Florida, Junio setenta y dos mil ochocientos veinticinco."

"JUAN ANTONIO LAVALLEJA."

LA UNIÓN A LAS PROVINCIAS DEL RÍO DE

LA PLATA

TEXTO DEL DECRETO

La Honorable Sala de Representantes de la Provincia Oriental, en sesión de ayer, ha sancionado el decreto siguiente:

"La Honorable Sala de Representantes de la Provincia Oriental del Río de la Plata, en virtud de la soberanía ordinaria y extraordina-



La bella playa de Pockos



El arroyo Miguelete, a la altura del Prado

ria que legalmente reviste para resolver y sancionar todo cuanto tienda a la felicidad de ella, declara: que su voto general, constante, solemne y decidido es, y debe ser, por la unidad con las demás Provincias Argentinas, a que siempre perteneció por los vínculos más sagrados que el mundo conoce. Por tanto, ha sancionado y decreta por ley fundamental la siguiente:

Queda la Provincia Oriental del Río de la Plata unida a las demás de este nombre en el territorio de Sud América, por ser la libre y espontánea voluntad de los pueblos que la componen, manifestada con testimonios irrefragables y esfuerzos heroicos desde el primer período de la regeneración política de dichas Provincias.

Dado en la Sala de Sesiones de la Representación Provincial, en la villa de San Fernando de la Florida, a veinticinco días del mes de Agosto de mil ochocientos veinticinco.

JUAN FRANCISCO DE LARROBLA,
Presidente.

Felipe Alvarez Bengochea,
Secretario.

Lo que de orden de la misma Honorable Corporación se comunica a Vuestra Excelencia para que lo publique y circule a quienes corresponda.

Dios guarde a Vuestra Excelencia muchos años.

Sala de Sesiones en la Florida, 26 de Agosto de 1825.

JUAN FRANCISCO DE LARROBLA,
Presidente.

Felipe Alvarez Bengochea,
Secretario.

Excmo. Gobierno Provisorio de esta Provincia.

LA DECLARATORIA DE LA INDEPENDENCIA

Se declara la nulidad de todos los actos de la corporación y reconocimiento de la Provincia Oriental a Portugal y el Brasil, y se declara la independencia del territorio.

La Honorable Sala de Representantes ha sancionado ayer el siguiente decreto:

"La Honorable Sala de Representantes de la Provincia Oriental del Río de la Plata, en uso de la soberanía ordinaria y extraordinaria que legalmente reviste, para constituir la existencia pública de los pueblos que la componen y establecer su independencia y felicidad, satisfaciendo el constante, universal y decidido voto de sus representados; después de consagrar a tan alto fin su más profunda consideración, obedeciendo a la rectitud de su íntima conciencia, en el nombre y por la autoridad de ellos,

sanciona con valor y fuerza de ley fundamental lo siguiente:

"1.º Declara irritos, nulos, disueltos y de ningún valor para siempre todos los actos de incorporación, reconocimientos, aclamaciones y juramentos arrancados a los pueblos de la Provincia Oriental por la violencia de la fuerza, unida a la perfidia de los intrusos Poderes de Portugal y el Brasil, que la han tiranizado, boñado y usurpado sus inalienables derechos y sujetándola al yugo de un absoluto despotismo desde el año mil ochocientos diez y siete, hasta el presente de mil ochocientos veintinueve. Y por cuanto el Pueblo Oriental aborrece y detesta hasta el recuerdo de los documentos que comprenden tan ominosos actos, los Magistrados civiles de los pueblos en cuyos archivos se hallan depositados aquéllos, luego que reciban la presente disposición, concurrirán el primer día festivo, en unión del Párroco y vecindario y con asistencia del Escribano Secre-
tario, o quien haga sus veces, a la casa de Justicia; antecedida la lectura de este decreto, se testará y borrará desde la primera línea hasta la última firma de dichos documentos, extendiendo en seguida un certificado que haga constar haberlo verificado, con el que deberá darse cuenta oportunamente al Gobierno de la Provincia.

"2.º En consecuencia de la antecedente declaración, reasumiendo la Provincia Oriental la plenitud de los derechos, libertades y prerro-

gativas inherentes a los demás pueblos de la tierra, se declara de hecho y de derecho libre e independiente del Rey de Portugal, del Emperador del Brasil y de cualquiera otro del universo y con amplio y pleno poder para darse las formas que en uso y ejercicio de su soberanía estime convenientes.

"Dado en la Sala de Sesiones de la Representación Provincial en la villa de San Fernando de la Florida, a veinticinco del mes de Agosto de mil ochocientos veintinueve.

JUAN FRANCISCO LARROBLA, Presidente, Diputado por la villa de Guadalupe. — Luis Eduardo Pérez, Diputado por la villa de San José, Vice Presidente. — Juan José Vázquez, Diputado por la villa de San Salvador. — Joaquín Suárez, Diputado por la villa de San Fernando. — Manuel Calleros, Diputado por la villa de Nuestra Señora de las Remedios. — Juan de León, Diputado por la villa de San Pedro. — Carlos Amaya, Diputado por la villa de San Fernando de Maldonado. — Simón del Pino, Diputado por la villa de San Isidro de Las Piedras. — Atanasio Lapido, Diputado por la villa del Rosario. — Juan Tomás Núñez, Diputado por el pueblo de las Vacas. — Gabriel Antonio Pereira, Diputado por la villa de Concepción de Pando. — Mateo Lázaro Cortés, Diputado por la



Nuestra playa de Pocitos



Un aspecto de Montevideo

villa de Concepción de Minas. — Ignacio Barrios, Diputado por la villa de Viñoras. — Felipe Alvarez Bengoechea, Secretario.

Lo que de orden de dicha Honorable Corporación se comunica a Vuestra Excelencia para su inteligencia y cumplimiento.

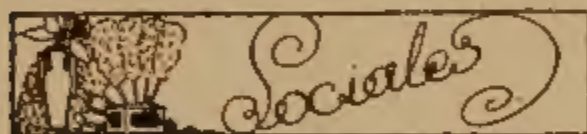
Dios guarde a Vuestra Excelencia muchos años.

Sala de Sesiones en la Florida, 26 de Agosto de 1835.

JUAN FRANCISCO DE LARROBLA,
Presidente.

Felipe Alvarez Bengoechea,
Secretario.

Excmo. Gobierno Provisorio de esta Provincia.



ACTO FRATERNO

El domingo 29 de Junio último, en nuestro salón de fiestas del Recreo de Malvin, se verificó un almuerzo del cual participaron los miembros del Consejo Directivo que actuaron en el Ejercicio anterior y los que integran el nuevo, como también elementos de las otras

Comisiones de "Euskal Erria". Se pasaron momentos bien gratos. El discurso de circunstancias, en términos afectuosos, estuvo a cargo de nuestro amigo don Ramón Irálzox que dijo: "Este homenaje que nos reúne, debemos destacar la labor realizada por elementos de Euskal Erria."

En primer término una alabanza al que fué su Presidente señor Esteban Leonts, que puso en su ejercicio su corazón, para engrandecer a nuestra querida sociedad, secundado por elementos de valía, que asisten como él, su gran



Un receptor de cualidades sobresalientes

CONSÚLTENOS:

FADA
Radio

HARISPURU HNOS.

Av. 18 de Julio esq. Paraguay

Sucursales en Buenos Aires y Colón

amor por Euzkonia reflejada en estas grandes obras que realizan.

La nave fué acertadamente dirigida por el señor Leois, e laborando su digno Secretario otro como en el de nuestra raza, que dió también su estapeje, conjuntamente con todos los demás miembros de Comisión, que tienen un solo deseo, ver siempre florecer a Euzkalia Erra.

Al congregarnos aquí para despedir una Comisión, al mismo tiempo se adueñan a nuevo, Presidente que con gran acierto fué elegido el señor Bideostegay, otro gran basko que continuará, la gran obra comenzada.

Brinde por el nuevo Presidente y por todos los miembros de la Comisión.

Se formaron votos por el constante progreso de nuestra Institución.

DOMINGA B. DE BORDABEHERE

Fués añidá el fallecimiento de la señora Dominga B. de Bordabehere, madre de nuestro conocido don Bernardo Bordabehere, que edificó a cuantos cultivaren su amistad con ejemplo de sus virtudes. Supo ser la mujer fuerte y aconegada y tuvo la satisfacción de verse siempre rodeada del cariñoso respeto de sus hijos. Llegó hasta sus últimos momentos.

DON JUAN B. IGO

El 27 del corriente se recordará el primer aniversario del fallecimiento de aquel buen amigo nuestro, que se llamó don Juan B. Igo, espíritu cultísimo lleno de inspiración, que su vida atraer sobre sí, ignorándolo tal vez, la consideración y el cariñoso respeto de cuantos le trataron.

Fués nuestro amigo de todas las horas y a lo largo de distancia del día bisafueto de su muerte su memoria nos acompaña, por eso, honrándole pronunciamos su nombre y van sobre su tumba nuestras flores, con la misma espontaneidad y simpatía con que se las entregáramos en propias manos, mientras sonreía, agradecido, en días que no volverán.

AL SEÑOR BIDEGAIN

Nuestro apreciado conocido don Julián Bidegain ha tenido una desgracia en su hogar con motivo de la muerte de su esposa, modelo de

virtudes y de abnegación. A las múltiples manifestaciones de condolencia recibidas con tan dolorosa oportunidad añadimos las nuestras.

DON FELIPE HARISTOY

Ha sido recibido, con alguna frecuencia, en las últimas semanas, noticias del conocido periodista don Felipe Haristoy, que se encuentra radicado en Tres Arroyos, Provincia de Buenos Aires, República Argentina. El señor Haristoy fué un deportista consumado, de quien se recuerda su lucida actuación en nuestras canchas. Nos hemos alegrado al tener las nuevas de este viejo amigo nuestro.

FELIPE PARRABERE SU RINGER

El 26 del corriente en la mayor intimidad verificará la boda de la señorita Felicitas Parrabere con el señor Reinardo Sickinger.

Por parte de la concupiente, actuarán como testigos los señores A. Bertiz y Arnaldo Pedro Parrabere y, por parte del novio, los señores Esteban Guerra, y Fernando Alberto Parrabere.

En la ceremonia religiosa serán padrinos los señores Julio Garra y María Elvira Parrabere y Garra.

Los novios, el 30 de este mes, se embarcarán para Europa, donde permanecerán hasta los comienzos del año entrante.

AGRACIAMIENTO

Los dueños de Jorge T. West, al agradecer sinceramente las condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo, hacen extensivas a sus relaciones su reconocimiento por el interés que se tomaron, durante el proceso de su enfermedad.

BODAS

El 5 del corriente se verificó el enlace de la señorita Pilar Paquidoy Buitén con el señor A. Diego Sánchez, cuyo acto se verificó en la Cripta de María Auxiliadora.

ENFERMOS

Estuvo unos días enfermo nuestro amigo el señor don Juan B. Bidegaray, miembro laborioso de nuestra Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—Completamente restablecida la señora Carolina B. de Bortaburi.



FAJAS PARA LA REVISTA

Brevemente se imprimirán las nuevas fajas para la expedición de nuestra Revista social.

Rogamos a los asociados y consocias que en cuentren algún error en las actualmentes impresas, o que no reciban la Revista con puntualidad, querran tener la bondad de comunicarlo a nuestra Secretaría, calle Urquiza 1262, pues desearíamos que nuestro órgano oficial lo recibieran todos, a fin de que se enteren de las actividades de "Euskal Erria".

Hacemos igual pedido a los que no la recibían con regularidad, tanto de la capital como del interior.

PERSONA BUSCADA

Se desean saber noticias del señor don Juan Etchebe, que últimamente vivía en la casa de Martiniano Rossa, Camino Ardea (hoy Avenida Italia), buzón 60.

Se desean estos informes con toda urgencia, pues son solicitados de Francia.

SOBRE LOS BONOS

En nuestro número anterior hemos ofrecido la numeración de los bonos preparados para el Empréstito Interno, cuyo importe será destinado a la construcción de la sede social.

Por trasposición de líneas fueron omitidas, en esa lista las contribuciones de otros muchos asociados.

Ofrecemos aquí, para la debida constancia la numeración de los bonos del Empréstito.

1 al 10	Esteban Leons
11 al 16	— Martín B. dosseguy
17 al 20	— Juan Haranbure
21 al 23	— Cristina Etchegaray de Toyós
Entregados:	
1	Juan José Valamonte
26	Juan B. Calava
2	29 José Marlezcurrena
3	21 — Domingo Larrañe
3	Francisco Donagaray
4	Luis San Martín
6 y 7	— Juan Oyhenari (entregados)
8 y 9	— Florencio Yéregui
40 y 41	— Pedro Bidegain (entregados)
42 y 43	Aberto Oneto
44	— Juan Antonio Haranbure

45	Rodolfo Gorriñu
46	Domingo Alsar
4	Arnaldo Pedro Parrabére
Entregados)	
48	— José Alsar
49	— Manuel Mujica
50	— Martín José Marlezcurrena
1	— Juan Apezarant
52	— Pedro Yrigoyen,
53	Juan Gogorza
54	— Francisco Valmueva
55	— Juan Haranbure Tissier
6	Eulogio Arín
57	— Francisco Donagaray,
58	— José Lizarraga
	— Esteban Salaberry
60	— Antonio Díaz

Fernán Osácar		\$	500 00
Fernán Zabala		"	500 00
Ignacio A. Belderrain	...	"	500 00
Ignacio Gorrion de Candia	...	"	500 00

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 189

SESION DEL 1.º DE JULIO DE 1931

Bajo la presidencia de señor don Martín B. dosseguy y con asistencia de los miembros Esteban Leons, Ramón Iráizoz, Julio Larra, Domingo Larrañe, José Marlezcurrena, Francisco Donagaray, Juan Antonio Haranbure, Francisco Donagaray que actuó en Secretaría y en Secretario. Arnaldo Pedro Parrabére, se abrió sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Leída fué aprobada, firmandose, el acta de la sesión anterior N.º 188.

El Presidente de la República doctor Juan Carlos Estigarribia, agradece las fotografías enviadas por el Consejo Directivo de la firma del 27 de Abril último.

—Se acordó el pago de \$ 1.80 a Soury y Cia por un libro de actas.

Perpetra en sala, el doctor Rodolfo Gorriñu.

—Se acordó el envío de una nota de cordialidad al señor Juan Bordaebere.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Junio de 1931 con el movimiento de Socios y Votantes incorporación y eliminación de asociados en sus respectivas categorías, socios anuales, etc., y declaró haber entregado al Tesorero don José Marlezcurrena, el importe total de la cobranza sección socios y asociadas con la conformidad de éste, todo lo cual mereció la aprobación del Consejo Directivo.

—Fue nombrada la Comisión de Beneficencia e Instrucción con los siguientes señores: doctor Francisco Cortabarría, Martín José Marlescurrena, Juan B. Bidegaray, Francisco Aguirre, José Gorriti, Justo Benia Etchezoyen, Dionisio Garmendia, Florencio Yéregui y Miguel Rethén.

—Para la Comisión de Señoras fueron nombradas: María Baldomera I. de Lizarraga, Clementina B. de Donagay, Josefina I. de Beloqui, Juliana U. de West, Clara Etchebarne, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Elida Arostegui, Antonia U. de Salazarria, Francisca E. de Igoa, Ana María Iráizoz, como Titulares. Suplentes: María Magdalena L. de Gorriti, María Elvira Parrabera de Garra, Micaela B. de Leonis, Ana A. de Marlescurrena, Luisa D. de Larralde, Ana I. de Mujica, Joaquina E. de Sanguilvide, Remedios E. de San Martín, Cristina E. de Toyós, Rosa G. de Iguain y Juana B. de Garmendia.

—A la constitución de estas Comisiones asistirán los señores Presidente y Secretario, en representación del Consejo.

—Nómbrese la Comisión de Fiestas con los señores: Fidel Garayalde, Manuel Mujica, Florencio Yéregui, Esteban Salaberry (hijo), Tomás Larronde.

EJERCICIO 1930 . 31

COMISIONES DE BENEFICENCIA E

INSTRUCCION DE SEÑORAS

ACTA N.º 474

SESION DEL 5 DE JULIO DE 1930

En la sede social provisional: San José, 1105

Bajo la Presidencia de la señora María Baldomera I. de Lizarraga y con asistencia de los miembros Clementina B. de Donagay, Elida Arostegui, Antonia U. de Salazarria, Francisca E. de Igoa, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría, Clara Etchebarne, José Gorriti, doctor Francisco Cortabarría, Florencio Yéregui, Juan B. Bidegaray, Francisco Aguirre, Miguel Rethén y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabera, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—También asisten, en representación del Consejo Directivo, los señores Presidente don Martín Bidegaray y el Secretario doctor Rodolfo Gorriti, quienes saludaron a las nuevas Comisiones que actuarán en el Ejercicio que se inicia bajo tan buenos auspicios. Las Comisiones agradecen la asistencia de estos dignos delegados.

—Lida fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 473.

—La Comisión de Beneficencia e Instrucción distribuyó sus cargos en esta forma:

Presidente, D. Miguel Rethén.

Vice-Presidente, D. Dionisio Garmendia.

Secretario, D. Florencio Yéregui.

Vocales: D. Martín José Marlescurrena, D. José Gorriti, D. Francisco Aguirre, doctor Francisco Cortabarría, D. Juan B. Bidegaray y D. Justo Benia Etchezoyen.

—La Comisión de Señoras distribuyó sus cargos en la forma que a continuación se expresa:

Presidenta, Josefina I. de Beloqui.

Vice-Presidenta, María B. I. de Lizarraga.

Secretaria, Elida Arostegui.

Pro-Secretaria, Eugenia Goñi.

Tesorera, Ana María Iráizoz.

Pro-Tesorera, Francisca E. de Igoa.

Vocales: Clara Etchebarne, Juliana U. de West, Antonia Urrutia de Salazarria, Clementina B. de Donagay, Lorenza Gurruchaga, Francisca S. de Maimó y María G. Cortabarría.

—La Tesorera señora Escolástica Z. de Garayalde, en oportunidad, entregó al Secretario General el balance del mes de Mayo de 1930, que fué publicado en la Revista de Junio y actualmente envía el que corresponde al mes de Junio, cuyo detalle particular es éste:

INGRESOS:

Recibido de la cobranza \$ 161.50

Diferencia mes de Mayo " 1.00 \$ 162.50

EGRESOS:

Pagado a D. Juan Arotecha:

res: \$ 10 \$ \$ 161.50 \$ 16.15

Distribuido a los pobres " 100.00

Pagado por timbres " 0.50

Libro Actas Soury y Cia. " 7.80 \$ 170.45

Saldo entregado al Secretario Ge-

neral " " " " " " \$ 32.05

—Fueron aprobados los balances de Mayo y Junio.

—La señora de Lizarraga informó de las visitas a los pobres protegidos, realizadas en los meses de Mayo y Junio del corriente año.

—Se deja constancia de haberse realizado visitas de condolencias a las señoras Juliana U. de West, Manuela I. de Inclarte y Guillermina A. de Garmendia.

—Fueron propuestas como socias:

Luisa A. Odiozábal (Capurro 911), presentada por Clementina B. de Donagay y Enalila L. de Salaberry.

Margarita A. de Ochotorena (Rivers 2847), por Clementina B. de Donagay y Clara Etchebarne.

Elisa Mir de Gualbé (18 de Julio 1931), por Clementina B. de Donagay y Clara Etchebarne.



— UN VASO DE —

YOKA

ES UN VASO DE SALUD



FIDALC A LOS —————

Productos Lácteos Kasdorf

CALLE URUGUAY, 1120

Teléf. Uruguay 1245, Cordon y La Cooperativa

— O A LA —

LECHERIA Central URUGUAYA

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
1802 JULIO 1574
MONTEVIDEO
FUNDADA EN EL AÑO 1855

Casa Costa
Modas

Última creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RÍO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TÉLEFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888

Elaboración de maderas en general para
obras y construcciones de todas clases;
Marcos de madera dura con moldura de to-
do estilo. Maderas trabajadas para deco-
raciones interiores, pisos, vigas rasas etc.
Maderas de cedro y pino blanco preparadas
para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

Aguasana
Ozonizada
La mejor agua
de mesa

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfono: La Uruguaya 1924 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS
IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

CASA IMPORTADORA

— DE —

FERMIN HERNANDORENA

Espesos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pinceles especiales
Varillas para cuadros y marcos ovalos
Papeles pintados y vitrales

Calle 25 de Mayo 651

Teléf. La Uruguaya 189 Central

Provisión "Mateo"

GRAN SURTIDO PERMANENTE DE
FRUTAS DEL PAÍS Y
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 3222 (Colonia).

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN DE HIERRO - BANCOS-TALLER MECÁNICO

— DE —

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTÍSTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1370 (Agencia).

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar al recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL

Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA



25 DE MAYO 350

TEL. URUG. 1187 CENTRAL



AGENTE EN MONTEVIDEO

Henry Grüss